

Distr.: General  
11 January 2002  
Arabic  
Original: English

# المجلس الاقتصادي والاجتماعي



## اللجنة الإحصائية

الدورة الثالثة والثلاثون

٥ - ٨ آذار/مارس ٢٠٠٢

البند ٧ (أ) من جدول الأعمال المؤقت\*

الأنشطة غير المصنفة حسب المجال:  
التصنيفات الاقتصادية والاجتماعية الدولية

## التصنيفات الاقتصادية والاجتماعية الدولية

### تقرير الأمين العام

موجز

أعد هذا التقرير بناء على طلب اللجنة الإحصائية في دورتها الثانية والثلاثين<sup>(١)</sup>. وهو يعرض لمحة عامة عن الكيفية التي عولجت بها توصيات اللجنة بشأن التصنيفات الإحصائية الدولية منذ تلك الدورة.

وأدرجت في الفقرة ٣٨ نقاط لتناقشها اللجنة.

الحواشي

(١) انظر الوثائق الرسمية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي ٢٠٠١، الملحق رقم ٤ (E/2001/24)، الفصل الأول، الجزء ألف.

\* E/CN.3/2002/1

## المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٣	٣٧-١	أولا - حالة التوصيات .....
		ألف - التوصيات التي قدمتها اللجنة الإحصائية في دورتها الثانية والثلاثين بشأن التصنيفات الدولية .....
٣	١	
٣	٣٧-٢	باء - الأنشطة التي جرى الاضطلاع بها استجابة لطلبات اللجنة .....
		١ - اجتماعات فريق الخبراء المعني بالتصنيفات الاقتصادية والاجتماعية الدولية والفريق الفرعي التقني التابع له .....
٣	٤-٣	
		٢ - التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية والتصنيف المركزي للمنتجات .....
٤	١٤-٥	
		٣ - التقارب بين تصنيفات الأنشطة .....
٥	١٧-١٥	
		٤ - الآليات والأدوات الداعمة .....
٦	٢٣-١٨	
		٥ - التصنيف الدولي الموحد للمهن والتصنيف الدولي لمركز العمالة ..
٧	٢٦-٢٤	
		٦ - التصنيف الدولي الموحد للتعليم .....
٨	٣٢-٢٧	
		٧ - التصنيف الدولي للأنشطة المتعلقة بإحصاءات استخدام الوقت ..
٨	٣٤-٣٣	
		٨ - التصنيف الدولي للأداء والإعاقة .....
٩	٣٧-٣٥	
		ثانيا - نقاط للمناقشة .....
١٠	٣٨	

## المرفق

	استنتاجات وتوصيات فريق الخبراء المعني بالتصنيفات الاقتصادية والاجتماعية الدولية في اجتماعه المعقود في نيويورك في الفترة من ١٨ إلى ٢٠ حزيران/يونيه ٢٠٠١ .....	١٢
--	---	----

## أولاً - حالة التوصيات

## ألف - التوصيات التي قدمتها اللجنة الإحصائية في دورتها الثانية والثلاثين بشأن التصنيفات الدولية

١ - قامت اللجنة الإحصائية في دورتها الثانية والثلاثين بما يلي:

(أ) وافقت على برنامج العمل والإطار الزمني المقترحين من أجل استكمال التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية والتصنيف المركزي للمنتجات بحلول عام ٢٠٠٢ وللتخطيط لتنقيحهما بحلول عام ٢٠٠٧، وشددت على أهمية التوصل إلى التقارب بين التصنيفات الرئيسية للأنشطة بحلول عام ٢٠٠٧ (انظر الفقرات من ٥ إلى ١٧ أدناه)؛

(ب) وافقت على الاقتراحات التي تقدّم بها الفريق الفرعي التقني إلى فريق الخبراء المعني بالتصنيفات الاقتصادية والاجتماعية الدولية فيما يتعلق بنطاق التغييرات في التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية والتصنيف المركزي للمنتجات (انظر الفقرة ٥ أدناه)؛

(ج) اقترحت أن ينظر فريق الخبراء في إمكانية مواصلة تزامن وتنسيق تنقيح التصنيفات التي تدعم إحصائيات التجارة والإنتاج (مثلاً، التصنيف المركزي للمنتجات، والنظام المنسق لتوصيف السلع الأساسية وترقيمها، وتصنيف ميزان المدفوعات) بحيث تزداد إمكانية مقارنة البيانات الناجمة عن ذلك (انظر الفقرتين ١٣ و ٢٢ أدناه)؛

(د) شددت على الحاجة إلى تجميعات صناعية بديلة لأغراض تحليلية (انظر الفقرتين ٥ و ٢٠ أدناه)؛

(هـ) أوصت بأن يواصل فريق الخبراء النظر في تحديد مستوى تفصيلي مفيد للتصنيف الدولي، يُحتمل أن يجري توسيعه ليشمل مجال الخدمات؛

(و) أشارت إلى الحاجة إلى استمرار مشاركة البلدان النامية في عملية العمل؛

(ز) أوصت بأن يُنظر في سياق عملية التنقيح في التكلفة المرتفعة لتنفيذ تصنيف منقح؛

(ح) أشارت إلى الحاجة إلى زيادة الأنشطة المتصلة بالمساعدة على التنفيذ (انظر الفقرة ١٤ أدناه)؛

(ط) أشارت إلى الحاجة إلى رصد التنفيذ القطري للتصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية والتصنيف المركزي للمنتجات (انظر الفقرة ٢١ أدناه)؛

(ي) طلبت خطة عمل أكثر تفصيلاً لتنقيح التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية والتصنيف المركزي للمنتجات بحلول عام ٢٠٠٧ (انظر الفقرات من ٦ إلى ١٢ أدناه).

## باء - الأنشطة التي جرى الاضطلاع بها استجابة لطلبات اللجنة

٢ - فيما يلي وصف للأنشطة التي نفذت في مجال التصنيفات الإحصائية منذ انعقاد الدورة الثانية والثلاثين للجنة الإحصائية.

## ١ - اجتماعات فريق الخبراء المعني بالتصنيفات الاقتصادية والاجتماعية الدولية والفريق الفرعي التقني التابع له

٣ - اجتمع فريق الخبراء المعني بالتصنيفات الاقتصادية والاجتماعية الدولية في نيويورك في الفترة من ١٨ إلى ٢٠ حزيران/يونيه ٢٠٠١. وسعى الاجتماع إلى تحقيق ثلاثة

## ٢ - التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية والتصنيف المركزي للمنتجات

٥ - استُكمل التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية والتصنيف المركزي للمنتجات استناداً إلى توصيات سابقة من اللجنة الإحصائية وفريق الخبراء المعني بالتصنيفات الاقتصادية والاجتماعية الدولية. والمشروعان النهائيان للتصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية، التنقيح ٣-١، والتصنيف المركزي للمنتجات، الصيغة ١-١، سوف يتاحان للجنة بوصفهما وثيقتي معلومات أساسية.

٦ - وقد اتخذت الخطوات الأولى في عملية تنقيح التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية والتصنيف المركزي للمنتجات. وناقش فريق الخبراء مقترحات تقدم بها الفريق الفرعي التقني التابع له من أجل عملية إجراء التنقيحات. ووافق فريق الخبراء على المقترحات وبدأ العمل للقيام بالخطوة الأولى من العملية.

٧ - ويشمل المقترح فترة مبدئية لجمع المدخلات من الأطراف المعنية، وبخاصة المسائل المفاهيمية المتعلقة بالتنقيح. وسيتولى الفريق الفرعي التقني استعراض الردود، وسيقوم، استناداً إلى هذه المناقشات والمناقشات السابقة وتوصيات فريق الخبراء، بإعداد ورقة مفاهيم في عام ٢٠٠٢ تحدد نطاق التغييرات المعتمد إجراؤها. وستمثل تلك الورقة أساس العمل في عملية التنقيح مستقبلاً.

٨ - وعملية التقارب بين نظام أمريكا الشمالية لتصنيف الصناعات والتصنيف الصناعي العام للأنشطة الاقتصادية داخل الجماعات الأوروبية (انظر أدناه) ينبغي النظر إليها بوصفها مساهمة رئيسية حتى في هذه المرحلة المبكرة. وبما أن عملية التقارب اتخذت حتى الآن شكل دراسة بدون اتفاقات ملزمة، ينبغي للجنة أن تناقش كيفية ربط تلك العملية بعملية

أهداف هي: مناقشة العمل في فريق الخبراء بغية تشجيع التعاون والتنسيق داخل أسرة التصنيفات الاقتصادية والاجتماعية الدولية، ومناقشة واستعراض عمليات الاستكمال والتنقيح المقبلة للتصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية والتصنيف المركزي للمنتجات، ومناقشة تنفيذ التصنيفات الاقتصادية والاجتماعية الدولية. ومن الإسهامات الرئيسية المقدمة إلى هذا الاجتماع الوثائق التي أعدها الفريق الفرعي التقني التابع لفريق الخبراء، استناداً إلى طلبات سابقة من فريق الخبراء، بما في ذلك مشروع النسختين المستكملتين للتصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية، التنقيح ٣-١، والتصنيف المركزي للمنتجات، الصيغة ١-١، فضلاً عن تقرير الفريق الفرعي التقني الذي يتضمن اقتراحاً لبرنامج العمل وللتنقيحات في عام ٢٠٠١. وترد استنتاجات فريق الخبراء وتوصياته في مرفق هذا التقرير.

٤ - واجتمع الفريق الفرعي التقني مرتين في السنة الماضية، أحدهما في الفترة من ٢٦ إلى ٣٠ آذار/مارس ٢٠٠١، وانعقد الآخر في آن واحد مع اجتماع فريق الخبراء في يومي ٢١ و٢٢ حزيران/يونيه ٢٠٠١. وأجّل اجتماع ثالث كان مقرراً في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠١ إلى أوائل عام ٢٠٠٢. ونظر الفريق الفرعي التقني، في اجتماعيه، في اقتراحات إضافية تلقتها الشعبة الإحصائية بالأمم المتحدة بشأن استكمالات عام ٢٠٠٢ للتصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية والتصنيف المركزي للمنتجات، مما أسفر عن مشروع تصنيف عرض على فريق الخبراء في حزيران/يونيه ٢٠٠١. وركزت المناقشات الأخرى في الفريق الفرعي التقني على الهياكل والنطاق والروابط الممكنة للتصنيفات في المستقبل.

الترقيم لديها، وجداول التحويل، وما إلى ذلك، قبل بدء العمل بالتصنيف الدولي الجديد.

١٣ - ويسود اتفاق عام على أن الأعمال المستقبلية في مجال تصنيف المنتجات ينبغي أن تفضي إلى تقارب بين التصنيفات الموجودة، مثل التصنيف المركزي للمنتجات، وتصنيف ميزان المدفوعات، وتصنيف ميزان مدفوعات الخدمات الموسع. وينبغي أن تصبح منظمة التجارة العالمية جزءاً من تلك العملية لتوفير روابط أفضل لهذه التصنيفات مع الصيغ التي ستصدر مستقبلاً من قائمة التصنيف القطاعي للخدمات (GNS/W/120) للاتفاق العام للتجارة في الخدمات (GATS)، مما سيمكن من قياس أثر مفاوضات التجارة على نحو أفضل.

١٤ - وطوال هذه الفترة ستنظم الشعبة الإحصائية بالأمم المتحدة حلقات عمل في جميع المناطق الإقليمية لتعزيز التصنيفات الجديدة، وجمع مدخلات إضافية من البلدان، ومواصلة التنفيذ الفعلي للتصنيفات.

### ٣ - التقارب بين تصنيفات الأنشطة

١٥ - في ١٤ حزيران/يونيه ٢٠٠٠، بدأ العمل في مشروع لدراسة إمكانية زيادة التقارب بين التصنيف الصناعي العام للأنشطة الاقتصادية داخل الجماعات الأوروبية ونظام أمريكا الشمالية لتصنيف الصناعات في إطار اتفاق وقعه رؤساء الوكالات الإحصائية في كندا والاتحاد الأوروبي والولايات المتحدة. ويحدد الاتفاق نهجاً متعدد المراحل، بدءاً بدراسة للمفاهيم والاختلافات القائمة في كل تصنيف على حدة، ووضع السيناريوهات الممكنة للتقارب، والتشاور مع مجتمعات المستعملين، وأخيراً التوصية بنموذج يمكن استخدامه من أجل تحقيق التقارب. ويجري استخدام نهج نموذجي خلال فترة تنفيذ المشروع. وبعد إكمال كل خطوة، سينفذ استعراض للبت فيما إذا كان ينبغي الانتقال

تتقيح التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية.

٩ - وأعد استبيان عن المسائل المفاهيمية والهيكلية لتتقيح التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية ووزع على ٢٤٣ بلداً ومنظمة. ويمثل الاستبيان الخطوة الأولى في عملية التتقيح وهو يتيح لجميع البلدان فرصة المشاركة في عملية التتقيح ومعالجة الشواغل المحددة لكل بلد. وسيتاح للجنة موجز للردود على الاستبيان.

١٠ - وبعد موافقة المدخلات التي ترد عن طريق الاستبيان الأصلي مع الردود على الورقة المفاهيمية، سيعقد مشروع أولي للتصنيف المنقح لأوائل عام ٢٠٠٣. ويقترح فريق الخبراء عقد اجتماعات إقليمية في عام ٢٠٠٣ لمناقشة الاحتياجات الخاصة بالمناطق الإقليمية وإمكانية الإعراب عنها في الاستبيان، استناداً إلى ذلك المشروع الأولي. ووافق فريق الخبراء على أن عقد اجتماعات إقليمية لمناقشة التصنيف أفضل من عقد اجتماع دولي كبير واحد. فالاجتماعات الإقليمية أقدر على معالجة الاحتياجات الخاصة وقد تمكن بلداننا أكثر من المشاركة. وتنظيم تلك الاجتماعات ينبغي أن يكون مسؤولية اللجان الإقليمية.

١١ - وبعد استعراض حصيلة هذه الاجتماعات وتلقي مدخلات إضافية، من المقرر إعداد مشروع شبه نهائي للتصنيف في أواخر عام ٢٠٠٤. وينبغي لتقييم ردود الفعل إزاء المشروع أن يؤدي إلى إعداد مشروع نهائي بحلول منتصف عام ٢٠٠٥، وهو ما يمكن عرضه على اللجنة في دورتها السابعة والثلاثين في عام ٢٠٠٦.

١٢ - والتقييد بذلك الجدول الزمني سيتيح مهلة كافية لإعداد المنشور المطبوع في عام ٢٠٠٧ ويعطي البلدان فرصة تقييم تصنيفاتها الوطنية، وأساليب جمع بياناتها ومخططات

#### ٤ - الآليات والأدوات الداعمة

١٨ - ثبت أن موقع التصنيفات على شبكة الإنترنت ([www.un.org/depts/unsd/class](http://www.un.org/depts/unsd/class)) يمثل أداة هامة في نشر أحدث المعلومات عن التصنيفات والوثائق الداعمة. وزيادة إعادة تنظيم الموقع قد زادت من يسر حصول المستعمل على المعلومات وعلى المنتجات المطروحة على شبكة الإنترنت. وتُظهر إحصاءات الموقع أنه أصبح أحد أكثر المواقع التي يرتادها زوار الشبكة داخل الشعبة الإحصائية بالأمم المتحدة.

١٩ - وتعلن "الرسالة الإخبارية للتصنيفات" عن التطورات والمنشورات والمواد التقنية الجديدة ذات الصلة بالتصنيفات الإحصائية للأمم المتحدة. والرسالة متاحة بصيغة مطبوعة، وبصيغة إلكترونية تنشر على موقع التصنيفات على شبكة الإنترنت. ويتضمن الموقع على الشبكة أيضا اشتراكا إلكترونيا في "الرسالة الإخبارية"، مما ينشر الرسالة الآن على مجموعة إضافية من المستعملين الذين يتجاوز عددهم قائمة التوزيع العادية بما يقارب ٥٠٠ مستعمل.

٢٠ - وسجل التصنيفات، بوصفه جزءا من موقع التصنيفات على شبكة الإنترنت، لا يزال يحتفظ بقاعدة بيانات راهنة بما صيغ مستكملة من التصنيفات الموجودة بحوزة الشعبة الإحصائية بالأمم المتحدة، وما سُجِّل من مشاكل متعلقة بتنفيذ التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية والتصنيف المركزي للمنتجات، مستقاة من الخط الهاتفي المباشر للتصنيفات وغير ذلك من المصادر. وأصدرت الشعبة الإحصائية بالأمم المتحدة تقارير مخصصة إلى الفريق الفرعي التقني بشأن مشاكل تفسير واستعمال التصنيفات المقيدة في السجل بغية مناقشتها في مختلف الاجتماعات. وتنشر معلومات كاملة عن التصنيفات التي تحتفظ بها الشعبة والأحكام والتفسيرات والاقتراحات ذات الصلة في موقع الأمم المتحدة على شبكة الإنترنت

إلى الخطوة التالية. وتقوم الشعبة الإحصائية بالأمم المتحدة بدور المراقب للعملية.

١٦ - وبما أن تقارب تصنيفات الأنشطة حُدد بوصفه هدفا رئيسيا لعملية تنقيح التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية في عام ٢٠٠٧، فإن النتائج التي يتوصل إليها المشروع المذكور أعلاه تمثل مساهمة هامة. والمشروع حاليا عملية تقتصر المشاركة فيها على الوكالات الإحصائية في أوروبا وأمريكا الشمالية. ولبلوغ هدف التقارب بحلول عام ٢٠٠٧، ينبغي توضيح العلاقة بين تنقيح التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية والعمل بشأن التقارب على السواء، وينبغي التنسيق بينهما. وحاليا ليس هناك التزام لا من التصنيف الصناعي العام للأنشطة الاقتصادية داخل الجماعات الأوروبية ولا من نظام أمريكا الشمالية لتصنيف الصناعات فعليا بإدخال التغييرات التي تنتجم عن النتائج الحالية لدراسة التقارب.

١٧ - ومعرض على اللجنة أيضا تقرير عن تقدم العمل في المشروع المذكور أعلاه (E/CN.3/2002/21). وينبغي للجنة أن تقدم المشورة بشأن كيفية الربط بين تنقيح التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية والعمل بشأن مجموعة التقارب. هل ينبغي لتنقيح التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية:

(أ) أن يستمر على أساس الهيكل الموضح في

الوثيقة E/CN.3/2002/21؟

(ب) أن يُوجَّل حتى يلتزم كل من التصنيف

الصناعي العام للأنشطة الاقتصادية داخل الجماعات الأوروبية ونظام أمريكا الشمالية لتصنيف الصناعات التزاما رسميا بالتقارب؟

(ج) أن يستمر مستقلا بوجه عام عن دراسة

التقارب، مع محاولة دمج نتيجتي العمليتين في مرحلة لاحقة؟

## ٥ - التصنيف الدولي الموحد للمهن والتصنيف الدولي لمركز العمالة

٢٤ - ستُعدُّ دراسة عن مدى حاجة التصنيف الدولي الموحد للمهن إلى التنقيح ووجهة ذلك التنقيح لتناقش في المؤتمر الدولي السابع عشر لخبراء الإحصاءات العمالية الذي يتوقع انعقاده في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٣. وإذا خلص المؤتمر إلى ضرورة إجراء التنقيح بدلا من الاكتفاء ببرنامج للاستكمال، قد يقدم اقتراح بتنقيح التصنيف الدولي الموحد للمهن ليعتمد في المؤتمر الثامن عشر الذي قد ينعقد في عام ٢٠٠٨.

٢٥ - واستنادا إلى استعراض عام ١٩٩٧ للممارسات والتجارب الوطنية في مجال تصنيفات مركز العمالة عقب اعتماد المؤتمر الدولي الخامس عشر لخبراء الإحصاءات العمالية في عام ١٩٩٣ للتصنيف الدولي المنقح لمركز العمالة (تصنيف عام ١٩٩٣)، ستدعى المكاتب الإحصائية الوطنية إلى إجراء دراسات متعمقة على نطاق ضيق لتصنيف الحالات التعاقدية على الحد الفاصل بين العمالة المدفوعة الأجر والمهن الحرة ولأشكال مختلفة من حالي العمالة هاتين. ومما يزداد وضوحا أن التركيز المتزايد على ترتيبات العمل "المرنة" في الاقتصادات الصناعية المتقدمة النمو يبرز أهمية القدرة على إنتاج إحصاءات عن انتشار عدد كبير من الحالات التعاقدية المختلفة في هذه الاقتصادات وكذلك في الاقتصادات النامية والاقتصادات التي تمر بمرحلة انتقالية.

٢٦ - وتواصل منظمة العمل الدولية عرض الإحصاءات الوطنية إما وفقا للصيغ السابقة من التصنيفات الدولية الرئيسية ذات الصلة أو للصيغ الراهنة منها - وهي التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية والتصنيف الدولي الموحد للمهن والتصنيف الدولي الموحد للتعليم - بوصفها دالة للإحصاءات التي توفرها المكاتب الإحصائية الوطنية.

ويمكن البحث فيها وفقا لاحتياجات كل مستعمل. واستُكمل الموقع للإعراب عن المسائل المتصلة بعمليات التنقيح بطريقة أوضح. وإلى جانب هيكل التصنيف العادي، سيرعرض السجل التجميعات المتفق عليها والتجميعات البديلة المقترحة.

٢١ - وقد وسَّع موقع الشبكة لإظهار التنفيذ الوطني والممارسات الوطنية من أجل تصنيف الأنشطة والمنتجات. وجمعت المعلومات من استبيانات وحلقات عمل مخصصة وسوف تستكمل بالمعلومات الراهنة من البلدان. وقد نُفذ توسيع الموقع استجابة لطلب تقدم به أحد المستعملين الدائمين.

٢٢ - وعن طريق العمل في "دليل إحصاءات التجارة الدولية في الخدمات"، حدث مزيد من التطور في جدول التوافق بين ميزان مدفوعات الخدمات الموسع والتصنيف المركزي للمنتجات وقائمة التصنيف القطاعي للخدمات (GNS/W/120) للاتفاق العام للتجارة في الخدمات. ويرمي التوافق إلى تيسير المقارنات الإحصائية في المستقبل بين الخدمات المنتجة محليا والخدمات التي يتم التفاوض بشأنها والاتجار بها دوليا.

٢٣ - وعقب تنقيح النظام المنسق لتصنيف السلع الأساسية وترقيمها، والتصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية، والتصنيف المركزي للمنتجات لعام ٢٠٠٢، نقح جدول توافق للإعراب عن الروابط بين النظام المنسق لتصنيف السلع الأساسية وترقيمها لعام ٢٠٠٢، والتصنيف الموحد للتجارة الدولية (التنقيح ٣)، والتصنيف المركزي للمنتجات، الصيغة ١-١، والتصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية التنقيح ٣-١.

## ٦ - التصنيف الدولي الموحد للتعليم

حلقات العمل المقبلة بعين الاعتبار. بالإضافة إلى ذلك، ستوضع استراتيجية للتشاور مع الدول الأعضاء وغيرها من أصحاب المصلحة. ويتوقع وضع الصيغة النهائية للدليل التنفيذي والموافقة عليها في الجمعية العامة لليونسكو في عام ٢٠٠٣، ومن ثم توزيعها بناء على ذلك.

٣١ - وفي كانون الثاني/يناير ٢٠٠٠، نشر المكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية دليلاً لميدان التعليم والتدريب. والدليل يمثل نتيجة لمشروع المكتب الذي نفذ بتعاون وثيق مع اليونسكو ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي إلا أنه لم يعتمد بعد من قبل المؤتمر العام لليونسكو وبالتالي فهو لا يشكل جزءاً أساسياً من التصنيف الدولي الموحد للتعليم لعام ١٩٩٧ رغم أنه يستند إليه.

٣٢ - وقد بدأ معهد الإحصاء التابع لليونسكو عملية استعراض وتشاور بهدف تحديد إمكانية اعتماد نظام التصنيف هذا رسمياً بوصفه جزءاً من نظام التصنيف الدولي الموحد للتعليم. وكمحلة أولى من استراتيجية التشاور، أرسل الدليل في عام ٢٠٠٠ إلى فريق الخبراء المعني بالتصنيفات الاقتصادية والاجتماعية الدولية لاستعراضه والتعليق عليه. ووردت تعليقات من عدد من الأعضاء ووضعت لها موجزات. ويقوم المعهد حالياً باستعراض نتائج مرحلة التشاور الأولى وسيبدأ في وضع استراتيجية في أوائل عام ٢٠٠٢.

## ٧ - التصنيف الدولي للأنشطة المتعلقة بإحصاءات استخدام الوقت

٣٣ - يقصد من التصنيف الدولي للأنشطة المتعلقة بإحصاءات استخدام الوقت أن يمثل معياراً لتصنيفات الأنشطة المتعلقة بإحصاءات استخدام الوقت ينطبق على البلدان المتقدمة النمو والتنمية على حد سواء. ويستند التصنيف إلى التصنيفات الوطنية والإقليمية القائمة وإلى تجربة

٢٧ - سيواصل معهد الإحصاء التابع لمنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)، بالتعاون مع الدول الأعضاء، تحسين التفهم والتطبيق الشاملين لنظام التصنيف القائم على التصنيف الدولي الموحد للتعليم. وعلى وجه الخصوص، سيواصل المعهد العمل، كجزء من سلسلته المستمرة لحلقات عمل البرنامج التعليمي، من أجل تحسين تطبيق نظام التصنيف الدولي الموحد للتعليم عن طريق تحسين تخطيط النظم الوطنية بالتعاون مع الدول الأعضاء.

٢٨ - وكما يرد في استراتيجية المعهد المتوسطة الأجل للفترة من عام ٢٠٠٢ إلى عام ٢٠٠٧، يعتزم المعهد مواصلة تطوير المعايير الإحصائية الدولية فيما يتصل بمجالات البيانات الجديدة ذات الأولوية وتحديث وتنقيح التعاريف والتصنيفات الدولية الموحدة الموجودة بالاشتراك مع المؤسسات المختصة. وستوضع الصيغتان النهائيتان للدليل التنفيذي للتصنيف الدولي الموحد للتعليم والدليل المتعلق بميدان التعليم والتدريب وتوزعان على نطاق واسع جنباً إلى جنب مع المواد التدريبية ذات الصلة لمساعدة الدول الأعضاء في تنفيذ تنقيح التصنيف الدولي الموحد للتعليم بهدف تحسين قابلية البيانات التعليمية للمقارنة دولياً.

٢٩ - والمعايير الإحصائية الحالية في مجالات العلم والتكنولوجيا، والثقافة، والاتصالات، ستخضع للتنقيح، حسب الاقتضاء، نتيجة للمشاورات بشأن احتياجات المعلومات المتعلقة بالسياسات، وستوضع معايير جديدة للنوعية.

٣٠ - وفيما يتعلق بالدليل التنفيذي القطري للتصنيف الدولي الموحد للتعليم لعام ١٩٩٧، اكتمل العمل مبدئياً في مشروع صيغة منه. وخلال عام ٢٠٠٢، من المتوقع تنقيح المشروع لأخذ الآراء التي تبديها الدول الأعضاء خلال



## ٨ - التصنيف الدولي للأداء والإعاقة

٣٥ - يوفر التصنيف الدولي للأداء والإعاقة والصحة، الذي كان يعرف في السابق باسم التصنيف الدولي للعاهات وحالات العجز والإعاقة، لغة وإطاراً موحدتين وقياسيين لوصف الصحة والحالات المتعلقة بها. ويسهم التصنيف في زيادة قابلية البيانات للمقارنة على المستويين الوطني والدولي بتوفير مفاهيم ومصطلحات موحدة. والتصنيف الدولي للأداء والإعاقة والصحة وُضع لمعالجة نواحي القصور في التصنيف الدولي للعاهات وحالات العجز والإعاقة الذي يستند إلى نموذج خطي لآثار الأمراض. وعلى خلاف التصنيف الدولي للعاهات وحالات العجز والإعاقة، لا يتضمن التصنيف الدولي للأداء والإعاقة والصحة افتراضات بشأن العلاقات العرضية لمكوناته؛ وهو ينأى عن مفهوم "آثار المرض" ليتبنى نهجاً يقوم على "المكونات" لوصف الأداء البشري. كذلك يتضمن التصنيف الدولي للأداء والإعاقة والصحة في نموذجه دور البيئة في عملية الإعاقة، الأمر الذي يفتقر إليه التصنيف الأصلي. وبالتالي فإن نموذج التصنيف الدولي للأداء والإعاقة والصحة يختلف مفهوماً عن نموذج التصنيف الدولي للعاهات وحالات العجز والإعاقة - فهو عملية متعددة الأبعاد وتفاعلية ينظر فيها إلى الإعاقة بوصفها تفاعلاً دينامياً بين الظروف الصحية والعوامل الشخصية الأخرى (مثل العمر أو الجنس أو الشخصية أو المستوى التعليمي)، من ناحية، والعوامل الاجتماعية والبيئية والمادية، من ناحية أخرى.

٣٦ - وفي ٢٢ أيار/مايو ٢٠٠١، اعتمدت الدورة الرابعة والخمسون لجمعية الصحة العالمية التصنيف الدولي للأداء والإعاقة والصحة ليستعمل دولياً.

٣٧ - وجرى إصدار التصنيف الدولي للأداء والإعاقة والصحة في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠١ في اجتماع رؤساء مراكز منظمة الصحة العالمية المتعاونة من أجل أسرة

البلدان. والاعتبار الرئيسي الذي أُخذ في الحسبان عند وضع التصنيف هو تمكين خبراء الإحصاء والباحثين الوطنيين من تحديد الخطوط الفاصلة بين الأنشطة الاقتصادية وغير الاقتصادية، والأنشطة المنتجة وغير المنتجة بشكل أدق. وسيؤدي التصنيف أيضاً إلى تيسير قياس جميع أشكال العمل، بما في ذلك العمل غير المأجور.

٣٤ - وفي المرحلة الأولى، عقدت الشعبة الإحصائية للأمم المتحدة في الفترة من ١٣ إلى ١٦ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧ اجتماعاً لفريق الخبراء بشأن تصنيفات استخدام الوقت؛ وأوصى الاجتماع باعتماد تصنيف ذي رقمين. وخلال المرحلة الثانية، نُقح التصنيف على مستوى الرقمين وطُوّر إلى مستوى الثلاثة أرقام. واستندت التنقيحات إلى التجارب القطرية في بلدان مثل نيجيريا وجنوب أفريقيا ومنغوليا. وكما أُبلغ في الدورة الثانية والثلاثين للجنة الإحصائية، فإن اجتماعاً لفريق الخبراء بشأن وسائل إجراء الدراسات الاستقصائية لاستخدام الوقت، عقد في الفترة من ٢٣ إلى ٢٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٠، وقام باستعراض الصيغة الثانية من التصنيف الدولي للأنشطة المتعلقة بإحصاءات استخدام الوقت وأوصى بإجراء مزيد من عمليات التنقيح. إضافة إلى ذلك، شجعت البلدان على اختبار مشروع التصنيف. ومنذ ذلك الحين، وضعت صيغة ثالثة من التصنيف، استناداً إلى توصيات فريق الخبراء ونتائج الاختبارات القطرية. ويرد عرض ومناقشة لتلك الصيغة في مشروع منشور منهجي أعدته الشعبة، عنوانه "مرشد إلى إنتاج الإحصاءات المتعلقة باستخدام الوقت من أجل قياس العمل المأجور وغير المأجور" سينشر في عام ٢٠٠٢. وستقدم معلومات مستكملة عن ذلك العمل إلى اللجنة في عام ٢٠٠٣، في إطار بند جدول الأعمال المتعلق بالإحصاءات الاجتماعية.

(و) الاستخدام المشترك للتصنيف الدولي للأمراض والمشاكل الصحية ذات الصلة والتصنيف الدولي للأداء والإعاقة والصحة: أقر الاجتماع بأن استخدام التصنيفين معا أمر هام لأنه يمكن من ربط الأمراض بالأداء. بيد أن ذلك ملائم للأوساط الطبية أكثر من حالات الدراسات الاستقصائية؛

(ز) عملية الصيانة والاستكمال: هناك حاجة إلى إنشاء آلية للاستكمال المنتظم للتصنيف الدولي للأداء والإعاقة والصحة. إلا أنه ينبغي مراعاة أهمية الحفاظ على استقرار التصنيف؛

(ح) المسائل التنظيمية (تنسيق الاجتماعات والموارد والأنشطة فيما يتعلق بالتصنيف الدولي للأداء والإعاقة والصحة): اتفق الاجتماع على ضرورة عقد الاجتماعات السنوية في المستقبل على نحو مشترك لكل من التصنيف الدولي للأداء والإعاقة والصحة والتصنيف الدولي للأمراض والمشاكل الصحية ذات الصلة، وأن هناك حاجة إلى إيجاد موارد لأنشطة نشر التصنيف الدولي للأداء والإعاقة والصحة.

## ثانياً - نقاط للمناقشة

٣٨ - ينبغي للجنة أن ترد على الأسئلة التالية:

(أ) متى ترغب اللجنة في أن تبدأ البلدان في استخدام التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية، التنقيح ٣-١، والتصنيف المركزي للمنتجات، الصيغة ١-١، لمقارنة البيانات الدولية؟

(ب) هل توافق اللجنة على خطة العمل المقترحة لتنقيحات عام ٢٠٠٧ للتصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية والتصنيف المركزي للمنتجات؟

التصنيفات الدولية، المعقود في بيبسدا، ميريلاند، في الفترة من ٢١ إلى ٢٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠١. وحدد الاجتماع أيضاً الإجراءات التي ينبغي اتخاذها في المستقبل، والطرف المسؤول عن كل إجراء، والإطار الزمني الذي ستنفذ فيه الأنشطة. وتم تناول ثمانية مجالات هي:

(أ) المبادئ التوجيهية للترقيم: أثارت المناقشة مسائل زيادة تطوير المبادئ التوجيهية الموجودة للترقيم لتلبية احتياجات مختلف المستخدمين؛

(ب) التنفيذ: هناك حاجة إلى رصد التجربة في استخدام التصنيف الدولي للأداء والإعاقة والصحة، وبخاصة فيما يتعلق بالخيارات المختلفة المعروضة للتمييز بين النشاط والمشاركة. وأقر الاجتماع بأن المبادئ التوجيهية للترقيم والمستعملين تمثل جزءاً أساسياً من عملية التنفيذ؛

(ج) التدريب والتوعية والنشر: شملت المسائل التي أثرت خلال المناقشة الحاجة إلى التدريب لمختلف فئات مستخدمي التصنيف لكفالة التنفيذ الفعال للتصنيف والحاجة إلى موارد كبيرة للقيام بالتدريب. وأثيرت الحاجة إلى التدريب الأساسي فضلاً عن التدريب المخصص للمستعملين؛

(د) تكييف التصنيف الدولي للأداء والإعاقة والصحة لأغراض محددة: لا ينبغي القيام بعمليات تكييف للتصنيف الدولي للأداء والإعاقة والصحة إلا إذا نشأت ضرورة لها. وعلى سبيل المثال، يجري إعداد تكييف للتصنيف من أجل الأطفال والشباب. وينبغي لمنظمة الصحة العالمية تنسيق إجراء عمليات التكييف والموافقة عليها؛

(هـ) القياس: شملت المواضيع التي أثيرت في أثناء المناقشة وضع أدوات للقياس واستخدامها، والحاجة إلى مسح الأدوات الموجودة لأغراض التصنيف، والحاجة إلى تبادل المعلومات؛

(ج) كيف يمكن الربط بين عملية تنقيح التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية وعملية التقارب بين نظام أمريكا الشمالية لتصنيف الصناعات والتصنيف الصناعي العام للأنشطة الاقتصادية داخل الجماعات الأوروبية؟ هل ينبغي لعملية التقارب أن تصبح مساهمة رئيسية في عملية تنقيح التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية بدون التزام محدد بالتغيير من جانب الأطراف المشاركة؟

(د) هل توافق اللجنة على استراتيجية إشراك البلدان في عملية التنقيح عن طريق الاستبيانات والاجتماعات الإقليمية؟

## المرفق

استنتاجات وتوصيات فريق الخبراء المعني بالتصنيفات الاقتصادية والاجتماعية الدولية في اجتماعه المعقود في نيويورك في الفترة من ١٨ إلى ٢٠ حزيران/يونيه ٢٠٠١

كونه الجهة الوصية على اثنين من أهم أعضائها، وهما التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية والتصنيف المركزي للمنتجات، بالإضافة إلى وضع التصنيفات الأخرى وصونها.

٦ - وأقر فريق الخبراء بأن التعاون في ميدان التصنيفات يتطلب أن تكون الجهات الوصية مستعدة للمشاركة النشطة. وينبغي لمواضيع اجتماعات فريق الخبراء أن تعكس اهتمامات الجهات الوصية على مجموعة كبيرة من التصنيفات، مثل مسائل التصنيف المنهجية والمفاهيمية المتصلة بتطوير التصنيفات وتنقيحها وتنفيذها. وقد طُلب إلى الشعبة الإحصائية بالأمم المتحدة أن تشرك الهيئات المشرفة الأخرى في الترويج للنشاط لمواضيع النقاش التي تناولها اجتماعات فريق الخبراء.

٧ - وشدد فريق الخبراء بقوة على ضرورة قيام الجهات الوصية على التصنيفات الدولية بالاتصال به عند التحضير لإجراء تنقيحات لتصنيفاتها بهدف تحسين تنسيق ذلك العمل وتوسيع نطاق الخبرة الفنية التي قد يستعان بها. وطلب فريق الخبراء إلى اللجنة الإحصائية أن تسترعي انتباه الجهات الوصية الأخرى إلى هذا الأمر بوصفه من المسائل ذات الأولوية العليا.

٨ - وأقر فريق الخبراء بأن العمل السابق في مجال التصنيفات الاقتصادية كان مدفوعا بمصلحة البلدان وتم بناء على طلب العديد من البلدان، فضلا عن الهيئات الدولية

## أسرة التصنيفات الاقتصادية والاجتماعية الدولية

١ - نوّه فريق الخبراء بالعمل المنجز في موقع تصنيفات الشعبة الإحصائية بالأمم المتحدة في شبكة الإنترنت بوصفه أداة هامة لنشر المعلومات عن التصنيفات.

٢ - وأوصى فريق الخبراء بزيادة أسرة التصنيفات لتشمل تصنيفات نوع الجنس والعمر والحالة الزوجية، فضلا عن التصنيفات الأخرى في نظام الحسابات القومية. وقد لا يكون لبعض هذه التصنيفات جهة وصية معروفة مشرفة عليها إلا أنها مستعملة على نطاق واسع ومن شأن الإحصاءات ذات الصلة أن تستفيد من وجود هيئة دولية ترصد عملية توحيدها.

٣ - وأشار فريق الخبراء إلى الأهمية البالغة لكفالة توافر وثائق التصنيف سريعا بجميع اللغات الرسمية في الأمم المتحدة من أجل عملية التنفيذ.

٤ - وأشار فريق الخبراء إلى أنه رغم الآليات الموجودة، فإن المعلومات عن التصنيفات الدولية لا تصل دائما إلى جميع الأطراف الوطنية المهتمة. وقد يكون من الضروري أن تتعاون اللجان الإقليمية لتحسين هذه الحالة.

٥ - وأقر فريق الخبراء بالطبيعة كثيفة الاستهلاك للموارد للعمل بصفة جهة وصية على التصنيفات الدولية الموحدة، واقترح إجراء استعراض لتخصيص الموارد لقسم التصنيفات في الشعبة الإحصائية بالأمم المتحدة. ويقوم القسم بالأعباء المختلفة بوصفه هيئة تنسيقية لأسرة التصنيفات، فضلا عن

أو ”الأنشطة المرتبطة بالطاقة“، ينبغي تطويرها لتصبح معيارا دوليا.

تنقيح التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية والتصنيف المركزي للمنتجات لعام ٢٠٠٧

١٢ - استعرض فريق الخبراء الأطر الزمنية التي اقترحها الفريق الفرعي التقني لتنقيح التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية والتصنيف المركزي للمنتجات لعام ٢٠٠٧ ووافق عليها، وطلب زيادة تفصيل برنامج العمل، مع مراعاة ضرورة مشاركة فريق الخبراء وجميع الأطراف المعنية الأخرى مشاركة فعالة فيه.

١٣ - وأقر فريق الخبراء بأهمية وجود أساس مفاهيمي متفق عليه لتنقيح التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية والتصنيف المركزي للمنتجات، وطلب إيلاء أعلى أولوية له في برنامج العمل على المدى القصير.

#### تنفيذ التصنيفات

١٤ - وافق فريق الخبراء على أن رصد وتقييم حالة تنفيذ التصنيفات الدولية يتطلبان، لكل فرع في أسرة التصنيفات الدولية، معلومات عن الصلة بين التصنيف الوطني والمعيار الدولي. ويمكن استخدام المعلومات لبناء تصنيف لاستعمالات التصنيفات الدولية الموحدة. وبما أن الأدوات والمقاييس المستخدمة لدعم تنفيذ التصنيفات تختلف وفقا لنوع الاستعمال، ينبغي تصميمها خصيصا وتحديد أهدافها وفقا لذلك. وأوصى الفريق أيضا بوضع طائفة من المؤشرات تلخص حالة التنفيذ على نطاق العالم، والنظر في وضع كتيب بشأن غرض التصنيفات وطبيعتها وانطباقها في أسرة التصنيفات الدولية.

١٥ - ووافق فريق الخبراء على أن التعاون الثنائي يمثل أداة هامة من أجل تنفيذ التصنيفات، مع تولي الوكالات الدولية

والإقليمية. وفي الوقت نفسه، لم يكن فريق الخبراء على إدراك كامل للمطالبات والعمليات التي أنتجت التصنيفات الاجتماعية الدولية الموحدة. ومن ثم طلب فريق الخبراء إلى الجهات الوصية على التصنيفات الاجتماعية تقديم بيانات بشأن هذه المسائل، بما في ذلك التحري في المسائل الوطنية التي نفذت عن طريق هذه التصنيفات وباستخدامها.

٩ - واستعرض فريق الخبراء التصنيف المقترح لأنشطة حماية البيئة وقبله بوصفه عضوا في أسرة التصنيفات الاقتصادية والاجتماعية الدولية. وأوصى فريق الخبراء للجنة الإحصائية بالموافقة على تصنيف أنشطة حماية البيئة بوصفه معيارا دوليا.

#### استكمال التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية والتصنيف المركزي للمنتجات لعام ٢٠٠٢

١٠ - استعرض فريق الخبراء مشروع الصيغتين المستكملتين للتصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية، التنقيح ٣-١، والتصنيف المركزي للمنتجات، الصيغة ١-١، وأوصى اللجنة الإحصائية باعتمادهما بوصفهما معيارين دوليين.

١١ - وقرر فريق الخبراء ضرورة إدراج التجميعات البديلة والمجموعات الخاصة التالية في التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية، التنقيح ٣ الدليل: (أ) ”قطاع الإعلام“، (ب) ”تكنولوجيا الإعلام والاتصال“، (ج) ”القطاع غير النظامي“ (تجميع عالي المستوى). والتجميعات البديلة المحددة في أطر أخرى، مثل الحساب الثانوي للسياحة، ينبغي أن تلاحظ ويشار إليها على النحو الصحيح في دليل التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية. وينبغي أن يطلب إلى اللجنة منح تفويض صريح للنظر في العمل مستقبلا في تجميعات أخرى، مثل ”قطاع الزراعة - الأغذية“

وظيفتي الإشراف والتنسيق. ومن الضروري أيضا أن تحدد الدول أشخاصا يمثلون حلقات اتصال أو جهات وصية بالنسبة للتصنيف الخاص بهم وأن يعملوا بمثابة مصادر معلومات للمستعملين الوطنيين للتصنيفات وبمثلة حلقات اتصال للجهات الوصية الدولية.

### تنظيم العمل

١٦ - طلب فريق الخبراء موافاته بنسخة من جميع المواد ذات الصلة بعمل الفريق الفرعي التقني التابع له ليعلق عليها.

١٧ - ورأى فريق الخبراء أنه لا بد أن يشارك عن كثب في عملية تنقيح التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية والتصنيف المركزي للمنتجات لعام ٢٠٠٧، وأن مناقشة المسائل المفاهيمية بغرض التنقيح يجب أن تمتد إلى خارج الفريق الفرعي التقني.

١٨ - وقرر فريق الخبراء أنه ينبغي للفريق الفرعي التقني التابع له أن يضع قائمة بالمسائل المفاهيمية لعمليتي تنقيح التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية والتصنيف المركزي للمنتجات في اجتماعه المقبل؛ وأنه ينبغي توزيع القائمة على فريق الخبراء للتعليق عليها ومن ثم توزيعها على الجمهور لتكوين أساس لعملية التنقيح.